

***Ordo socialis*: asociación para la comunicación académica internacional sobre ética social cristiana**

Ordo socialis es una asociación académica que apunta a propiciar la «doctrina social cristiana» y, mediante ello, el compromiso con «la libertad y la igualdad en el mundo». Fue fundada en 1985, en calidad de asociación autónoma, por la Unión de Empresarios Católicos (BKU, por sus siglas en alemán) y aporta a la discusión internacional de posturas cristianas en la Iglesia y la sociedad, sobre todo en el ámbito de la ética económica. Su perfil se puede describir con tres adjetivos: *cristiano, social, internacional*. La calificación «cristiano» representa la voluntad de esta asociación católica para propiciar la tolerancia ecuménica. El concepto de la «doctrina social» sugiere su orientación en la doctrina social pontificia y episcopal. Los textos que traduce y difunde, se orientan principalmente en la disciplina académica para la cual se ha impuesto vastamente la denominación «ética social cristiana». Por ende, también se puede calificar a *Ordo socialis* como asociación de comunicación académica internacional sobre ética social cristiana.

La corporación basa su labor en los siguientes cuestionamientos y premisas:

- La globalización está marcada por profundas ambivalencias, las cuales exigen una nueva reflexión ética sobre las formas de regulación y las condiciones necesarias para una actividad económica responsable. Es necesario establecer directrices detalladas para la crisis financiera, el cambio climático o la lucha global contra la pobreza y retroalimentarlas con las experiencias de la práctica empresarial y social.
- No será posible resolver los conflictos sociales sin lograr la libertad, la democracia y una economía social de mercado, así como el derecho a la participación política, económica, social y cultural en la sociedad. El derecho a la autodeterminación acarrea también la obligación de la autorresponsabilidad. Aquellos que no logran surgir mediante su propio esfuerzo, tienen derecho a que la comunidad les preste ayuda.
- La fe cristiana está dotada de potenciales específicos para aportar soluciones; sin embargo, éstas solo se podrán desarrollar adecuadamente en el contexto de un

proceso de aprendizaje interdisciplinario e intercultural. En vista a los desafíos globales, hoy es de suma importancia realizar un discurso académico internacional con una fuerte orientación en la práctica, para propiciar el desarrollo y la capacidad de propagación de la ética social cristiana.

Ordo Socialis pretende hacer fructíferas las reflexiones generadas en Alemania y Europa en el curso de una larga tradición de responsabilidad sociopolítica y empresarial, con el fin de facilitar la comprensión y la solución de problemas complejos de la economía global. Para este objetivo, hemos traducido textos programáticos de la ética social cristiana y los hemos colocado a disposición en nuestra biblioteca digital. También incluye a autores de espacios culturales no europeos.

En 2011, ampliamos considerablemente nuestro Consejo Académico y lo involucramos en mayor medida en la labor activa, con el fin de reflexionar y acompañar críticamente las exigentes misiones de *Ordo socialis*. Tiene como función el proponer la publicación de temas y textos adecuados de distintos países y además participar del diálogo con su asesoría. A futuro, se organizarán periódicamente congresos internacionales con los integrantes del Consejo, así como con otros interlocutores del mundo académico, de la sociedad y de la Iglesia. Cada dos años, la asociación entrega la «Condecoración Ordo socialis», la cual premia a personalidades que se distinguieron por su destacada labor social ética o por su compromiso social ejemplar para la responsabilidad económica y social.

El directorio de *Ordo socialis* se integra actualmente de Cornelius-Georg Fetsch (Presidente), Helmut Linnenbrink, Dr. Thomas Köster y Dr. h.c. Josef Thesing. La señora Beate Kaltefleiter ejerce como secretaria general. El Consejo Académico es integrado por 36 miembros y presidido por el Prof. Markus Vogt. La asociación tiene su sede en Colonia (Georgstrasse 18 – 50676 Köln; fono:+49 221/27 23 70, e-mail: GF@ordosocialis.de, www.ordosocialis.de).

Los objetivos planteados por *Ordo socialis* superan con creces lo que es capaz de rendir una asociación dotada con tan escasos recursos financieros y recursos académicos autónomos como la nuestra. Por este motivo, depende de que distintos

actores recojan estos intereses, los fomenten y los continúen. Sus prioridades para la labor y el desarrollo conceptual a futuro son las siguientes:

- La ética social cristiana es una disciplina relativamente nueva y en la actualidad su definición está sometida a profundas transformaciones. Esto también se debe reflejar en la labor de *Ordo socialis*. La orientación académica de la corporación se debe entender en el sentido de facilitar la comunicación académica, y es justamente esta limitación que hace necesaria la retroalimentación intensa con la investigación primaria y la reflexión sobre los métodos de las universidades.
- Si bien el enfocar temas de la ética económica es algo razonable, es también necesario reflexionar sobre la importancia que tienen ellos para la ética social en su totalidad.
- Como punto de partida sirvió el fomento de la disponibilidad global de textos sobre ética social de autores del territorio germanoparlante, lugar donde surgió esta disciplina académica y donde hasta hoy se aborda más intensamente. Con el objetivo de que no siga siendo una «comunicación unidireccional», adquiere una creciente importancia la incorporación de textos y experiencias de países no europeos.
- Una buena traducción de textos académicos es algo exigente y requiere de la comunicación intensa entre el autor y el traductor o el equipo de traductores; los términos específicos deben ajustarse a aquellos usados habitualmente en los documentos y discusiones académicos; también surge frecuentemente la necesidad de adaptar el contenido a diferentes contextos, con el fin de facilitar la comprensión de las ideas y hacerlas más claras. A largo plazo, *Ordo socialis* solo puede continuar su labor si se exploran recursos financieros para semejante profesionalización.
- La comunicación intercultural a través de la traducción de textos siempre será algo parcial. Debe ser acompañada por encuentros personales, que brindan una oportunidad para discutir distintos puntos de vista sobre temáticas y problemas.
- Por sus raíces en la BKU, *Ordo socialis* cuenta con una red que integra a varios empresarios. Esto se podría aprovechar en el futuro para facilitar prácticas

profesionales en sus empresas, por ejemplo en el marco de cursos dedicados a la enseñanza de «habilidades blandas». Para los estudiantes de teología podría ser sumamente enriquecedor conocer las perspectivas de la práctica empresarial. *Ordo socialis* también sería una plataforma apta para propiciar el intercambio entre académicos y empresarios en el ámbito de la ética empresarial, disciplina actualmente sometida a un desarrollo muy dinámico.

En noviembre de 2012, *Ordo socialis*, en conjunto con la Fundación Konrad Adenauer y la Central Católica de Ciencias Sociales, organizó un congreso en Bruselas sobre el tema: «Orden económico y justicia social en tiempos de la globalización». En su contexto, se discutieron, entre otros, los estudios sobre «economía civil» de Stefano Zamagni, integrante del Consejo Académico de *Ordo socialis*, cuyas ideas tuvieron un fuerte impacto sobre la encíclica *Caritas in veritate*. No ha concluido el debate sobre la pregunta si la *Economia civile*, con su marcada orientación en iniciativas para el bien común de empresas o de la sociedad civil, puede constituir una alternativa para la economía social de mercado, tal y como afirma Zamagni, o si solo debe complementarla y propiciar su desarrollo. De todos modos, es un buen ejemplo para un tipo de planteamiento específico que no solo es de importancia central para *Ordo socialis*, sino que también lo es para el futuro de nuestra sociedad.

*Prof. Dr. Markus Vogt, Cátedra de Ética Social Cristiana
de la Universidad Ludwig Maximilian de Múnich
Presidente del Consejo Académico de Ordo socialis*